

Gen

Chapter 23

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

חַיִּי שְׁנֵי שָׁנִים וְשִׁבְעֵי שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה מֵאָה שָׁרָה חַיִּי וַיְהִי־וּ 1
생애의 해들 해 그리고-일곱 해 그리고-스물 해 백 사라의 생애가 그리고-되었다
[H8141](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8283](#) [H1961](#)
:שָׁרָה
사라의
[H8283](#)

사라가 일백이십칠 세를 살았으니 이것이 곧 사라의 향년이라

אֲבְרָהָם וַיָּבֹא וַיָּנֶזֶן כְּנָעַן בְּאֶרֶץ חֶבְרוֹן הוּא אַרְבַּע־עֶבְרֵי־תַּיִת שָׁרָה וַתָּמָת 2
아브라함이 그리고-왔다 가나안의 에-땅 헤브론 그것은 기랴아르바에서 사라가 그리고-죽었다
[H0085](#) [H0935](#) [H0776](#) [H1931](#) [H7153](#) [H8283](#) [H4191](#)
וְלִבְכָתָהּ: לְשָׁרָה לְסֹפֵד
그리고-울려고-그녀를 사라-를 슬퍼하려고
[H1058](#) [H8283](#) [H5594](#)

사라가 가나안 땅 헤브론 곧 기랴아르바에서 죽으매 아브라함이 들어가서 사라를 위하여 슬퍼하며 애통하다가

חַת בְּנֵי-אֵל-וַיְדַבֵּר מֵתוֹ פָּנָי מַעַל אֲבְרָהָם וַיִּקָּם 3
햇 아들들-의 에게 그리고-말했다 그의-죽은-자의 얼굴 위-에서 아브라함이 그리고-일어났다
[H2845](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4191](#) [H6440](#) [H0085](#)
:לְאִמֶּר
말하되
[H0559](#)

그 시체 앞에서 일어나 나가서 햇족속에게 말하여 가로되

עִמָּכֶם קָבֹר אֲחֻזַּת-לִי תְנוּ עִמָּכֶם אֲנֹכִי וַתּוֹשֵׁב גֵּר- 4
너희-와-함께 무덤 소유-인 나-에게 주라 너희-와-함께 나이다 그리고-거류민 나그네-인
[H6913](#) [H0272](#) [H5414](#) [H0595](#) [H1616](#)
:מִלְפָּנָי מֵתִי וְאֶקְבְּרָהּ
내-앞-에서 나의-죽은-자를 그리고-장사하리라
[H6440](#) [H4191](#) [H6912](#)

나는 당신들 중에 나그네요 우거한 자니 청컨대 당신들 중에서 내게 매장지를 주어 소유를 삼아 나로 내 죽은 자를 내어 장사하게 하시오

לֹ: לְאִמֶּר אֲבְרָהָם אֶת-חַת בְּנֵי-וַיַּעֲנוּ 5
그-에게 말하되 아브라함 을 햇의 아들들-이 그리고-대답했다
[H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H2845](#)

햇 족속이 아브라함에게 대답하여 가로되

6
 וְשָׂמְעוּ קְבָרֵינוּ אֲרָנִי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכָנוּ בְּמִבְתָּר קְבָרֵינוּ
 들으소서 나의-주여 방백-이다 당신은 하나님의 방백-이다 우리-가운데-에 에-가장-좋은 우리의-무덤들
 H8085 H0113 H0430 H8432 H4005 H6913

קָבַר אֶת- מֵתָךְ אִישׁ מִמֵּנוּ אֶת- קְבָרוֹ לֹא- יְכַלָּה
 장사하라 을 당신의-죽은-자를 사람이 당신의-죽은-자를 을 막으리라
 H6912 H0853 H4191 H0376 H0853 H3607 H3808 H6913 H0853

מִמֵּנוּ מִקְבָּר מִתָּךְ
 당신-에게서 장사하는-것-에서 당신의-죽은-자를
 H6912 H4191

내 주여 들으소서 당신은 우리 중 하나님의 방백이시니 우리 묘실 중에서 좋은 것을 택하여 당신의 죽은 자를 장사하소서 우리 중에서 자기 묘실에 당신의 죽은 자 장사함을 금할 자가 없으리이다

7
 וַיִּקַּם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעֵם- הָאָרֶץ לְבְנֵי- חֵת
 그리고-일어났다 아브라함이 그리고-절했다 에게-백성 그-땅의 에게-아들들 헷의
 H0085 H7812 H0776 H2845

아브라함이 일어나 그 땅 거민 헷 족속을 향하여 몸을 굽히고

8
 וַיֹּדַבֵּר אֲתָם לְאָמַר אִם- יֵשׁ אֵת- נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת-
 그리고-말했다 그들-과-함께 말하되 만약 있다면 을 장사하는-것이 너희의-뜻에
 H1696 H0854 H0559 H0854 H3426 H0854 H6912 H5315 H0854

מֵתִי מִלְפָּנַי שְׂמַעוּנִי וּפְנֹעוּ- לִי בְּעַפְרוֹן בֶּן- צַחָר:
 나의-죽은-자를 내-앞-에서 들으라-나를 그리고-중재하라 나-를-위해 에브론-에게 아들-인 소할의
 H4191 H6440 H8085 H6293 H0854 H6085 H6714

그들에게 말하여 가로되 나로 나의 죽은 자를 내어 장사하게 하는 일이 당신들의 뜻일진대 내 말을 듣고 나를 위하여 소할의 아들 에브론에게 구하여

9
 וַיֹּתֵן- לִי אֶת- מַעֲרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר- לוֹ אֲשֶׁר בְּקֶצֶה שְׂדֵהוּ
 그리고-주게-하라 나-에게 을 나-에게 구를 막벨라의 그-것은 그의 그-것은 그의-밭의
 H5414 H0853 H4631 H4375

בְּכֶסֶף מָלֵא בְּתוֹכָנוּ לְאֶחָזֶת- קָבַר:
 에-은 충분한 주게-하라-그것을 나-에게 너희-가운데-에 위한-소유 무덤의
 H3701 H4392 H5414 H8432 H0272 H6913

그로 그 밭머리에 있는 막벨라 굴을 내게 주게 하되 준가를 받고 그 굴을 내게 주어서 당신들 중에 내 소유 매장지가 되게하기를 원하노라

10
 וַעֲפְרוֹן וַיֹּשֶׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי- חֵת וַיִּשָּׁב עִירוֹ וַיִּשְׁבֵּן וַיֵּעַן
 그리고-에브론은 앉아-있었다 에-가운데 에-가운데 의 아들들-의 헷의 그-헷-사람이 에브론이 그리고-대답했다
 H6085 H3427 H8432 H2845 H6085 H2850

אֶת- אַבְרָהָם אֲבָנִי בְנֵי- חֵת לְכָל בָּאִי שְׂעֵר- עִירוֹ לְאָמַר:
 을 아브라함 에-귀 아들들-의 헷의 모든-이-에게 들어오는-자들 성문-의 그의-성의 말하되
 H0853 H0241 H2845 H3605 H0935 H8179 H0559

때에 에브론이 헷 족속 중에 앉았더니 그가 헷 족속 곧 성문에 들어온 모든 자의 듣는데 아브라함에게 대답하여 가로되

11
 לוּ אֲשֶׁר-וַהֲמַעְרָה לָךְ נָתַתִּי הַשָּׂדֶה שְׁמַעֲנִי אֲדַנִּי לֹא-
 그-안에 그-것은 그리고-그-굴도 당신-에게 주었습니다 그-밭을 들으소서-나를 나의-주여 아닙니다
[H4631](#) [H5414](#) [H8085](#) [H0113](#) [H3808](#)

קָבַר לָךְ נָתַתִּיהָ עָמִי בְנֵי-לְעֵינֵי נָתַתִּיהָ לָךְ
 장사하라 당신-에게 주었습니다-그것을 나의-백성의 아들들-의 에-눈 주었습니다-그것을 당신-에게
[H6912](#) [H5414](#) [H5414](#)

מֵתָךְ :
 당신의-죽은-자를
[H4191](#)

내 주여 그리 마시고 내 말을 들으소서 내가 그 밭을 당신께 드리고 그 속의 굴도 내가 당신께 드리되 내가 내 동쪽 앞에서 당신께 드리
 오니 당신의 죽은 자를 장사하소서

12
 וַיִּשְׁתַּחוּ עִם הָאָרֶץ לְפָנָיו אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ
 그-땅의 백성 앞-에서 아브라함이 그리고-절했다
[H0776](#) [H6440](#) [H0085](#) [H7812](#)

아브라함이 이에 그 땅 백성을 대하여 몸을 굽히고

13
 לוּ אֵתָּה אִם-אֶךְ לֵאמֹר הָאָרֶץ עִם-בְּאֵינִי עֶפְרוֹן אֶל-וַיְדַבֵּר
 부디 당신이 만약 다만 말하되 그-땅의 백성-의 에-귀 에브론 에게 그리고-말했다
[H3863](#) [H0859](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0241](#) [H6085](#) [H0413](#) [H1696](#)

מָתִי אֶת-וַאֲקַבְרָהּ מִמֶּנִּי קַח הַשָּׂדֶה כֶּסֶף נָתַתִּי שְׁמַעֲנִי
 나의-죽은-자를 을 그리고-장사하리라 나-에게서 취하소서 그-밭의 은을 주겠습니다 들으소서-나를
[H4191](#) [H0853](#) [H6912](#) [H3947](#) [H3701](#) [H5414](#) [H8085](#)

שָׂמָה :
 거기에
[H8033](#)

그 땅 백성의 듣는데 에브론에게 말하여 가로되 당신이 합당히 여기면 청컨대 내 말을 들으시오 내가 그 밭값을 당신에게 주리니 당신
 은 내게서 받으시오 내가 나의 죽은 자를 거기 장사하겠노라

14
 לוּ לֵאמֹר אַבְרָהָם אֶת-עֶפְרוֹן וַיַּעַן
 그-에게 말하되 아브라함 을 에브론이 그리고-대답했다
[H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H6085](#)

에브론이 아브라함에게 대답하여 가로되

15
 וַיְבִינָהּ וַיְבִינָהּ בֵּינִי כֶסֶף שְׂקָל-מֵאֵת אַרְבַּע אֶרֶץ שְׁמַעֲנִי אֲדַנִּי
 그리고-당신-사이에 나-사이에 은 세겔-의 백 사백 땅이 들으소서-나를 나의-주여
[H0996](#) [H0996](#) [H3701](#) [H8255](#) [H3967](#) [H0702](#) [H0776](#) [H8085](#) [H0113](#)

מָה הֲוָא וְאֵת-קָבַר :
 장사하소서 당신의-죽은-자를 그리고-을 그것은 무엇이나
[H6912](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1931](#) [H4100](#)

내 주여 내게 들으소서 땅값은 은 사백 세겔이나 나와 당신 사이에 어찌 교계하리이까 당신의 죽은 자를 장사하소서

16
 הַכֶּסֶף אֶת-לְעֶפְרוֹן אַבְרָהָם וַיִּשְׁקַל עֶפְרוֹן אֶל-אַבְרָהָם וַיִּשְׁמַע
 그-은을 을 에브론-에게 아브라함이 그리고-달아-주었다 에브론 에게 아브라함이 그리고-들었다
[H3701](#) [H0853](#) [H6085](#) [H0085](#) [H8254](#) [H6085](#) [H0413](#) [H0085](#) [H8085](#)

אֲשֶׁר דָּבַר בְּאֵינִי חֵטְ בְּנֵי-אֲדָמָה לְסַחֵר :
 상인-에게 통용하는 은 세겔 백 사백 헛의 아들들-의 에-귀 말한 그-것은
[H5503](#) [H3701](#) [H8255](#) [H3967](#) [H0702](#) [H2845](#) [H0241](#) [H1696](#)

아브라함이 에브론의 말을 좇아 에브론이 헛 족속의 듣는데서 말한 대로 상고의 통용하는 은 사백 세겔을 달아 에브론에게 주었더니

